
ZHONGWEN_L06_05

**** 5_巨人的花园/Jùrén de huāyuán/El jardín del gigante/The Giant's Garden ****

很久 Hěnjiǔ 很久 hěnjiǔ 以前 yǐqián , 有 yǒu 个 ge 巨人 jùrén , 他 tā 家 jiā 有 yǒu 个 ge 大 dà 花园 huāyuán 。 / Hace mucho, mucho tiempo, había un gigante; su casa tenía un gran jardín. / Long, long ago, there was a giant; his home had a big garden.

有一次 Yǒu yíci , 巨人 jùrén 出远门 chūyuǎnmén 了 le , 孩子们 háizimen 放学 fàngxué 后 hòu , 就 jiù 到 dào 这个 zhège 花园里 huāyuán lǐ 玩儿 wánr 。 / Una vez, el gigante se fue de viaje lejos; después de la escuela, los niños fueron a jugar a ese jardín. / Once, the giant went away on a long trip; after school, the children went to play in that garden.

花园里 Huāyuán lǐ 到处 dào chù 都 dōu 是 shì 绿草 lǜcǎo 和 hé 鲜花 xiānhuā , 美极了 měijíle 。 / En el jardín había hierba verde y flores frescas por todas partes; era hermosísimo. / In the garden, there was green grass and fresh flowers everywhere; it was extremely beautiful.

孩子们 Háizimen 在 zài 花园里 huāyuán lǐ 又 yòu 跑 pǎo 又 yòu 跳 tiào , 又 yòu 唱 chàng 又 yòu 笑 xiào , 玩儿 wánr 得 de 很 hěn 开心 kāixīn 。 / Los niños corrían y saltaban en el jardín, cantaban y reían, y se divertían muchísimo. / The children ran and jumped in the garden, sang and laughed, and had a great time.

一天 Yitiān , 巨人 jùrén 回来 huílái 了 le 。 / Un día, el gigante regresó. / One day, the giant came back.

他 Tā 看到 kàndào 那么 nàme 多 duō 孩子 háizi 在 zài 花园里 huāyuán lǐ 玩儿 wánr , 生气地 shēngqì de 叫 jiào 起来 qǐlái: " 这 zhè 是 shì 我的 wǒde 花园 huāyuán , 不准 bùzhǔn 你们 nǐmen 在 zài 这里 zhèlǐ 玩儿 wánr ! " / Al ver a tantos niños jugando en su jardín, gritó enfadado: "¡Este es mi jardín, no os permito jugar aquí!" / Seeing so many children playing in the garden, he shouted angrily: "This is my garden, I don't allow you to play here!"

孩子们 Háizimen 一 yì 听 tīng 都 dōu 吓跑 xiàpǎo 了 le 。 / Al oírlo, todos los niños se asustaron y salieron corriendo. / Upon hearing this, all the children got scared and ran away.

孩子们 Háizimen 走 zǒu 后 hòu , 巨人 jùrén 在 zài 花园 huāyuán 四周 sìzhōu 围 wéi 了 le 一 yí 道 dào 墙 qiáng , 挂 guà 上 shàng 一 yí 块 kuài 大 dà 牌子 páizi , 上面 shàngmiàn 写 xiě 着 zhe: " 禁止 jìnzhǐ 入内 rùnnèi ! " / Después de que los niños se fueran, el gigante levantó un muro alrededor del jardín y colgó un gran cartel que decía: "¡Prohíbida la entrada!" / After the children left, the giant built a wall all around the garden and hung up a big sign that read: "No entry!"

春天 Chūntiān 来 lái 了 le 。 / Llegó la primavera. / Spring came.

巨人 Jùrén 的 de 花园 huāyuán 外面 wàimiàn 到处 dào chù 是 shì 鲜花 xiānhuā 和 hé 绿草 lǜcǎo 。 / Fuera del jardín del gigante había flores frescas y hierba verde por todas partes. / Outside the giant's garden, there were fresh flowers and green grass everywhere.

可是 Kěshì 说 shuō 来 lái 也 yě 怪 guài , 巨人 jùrén 的 de 花园里 huāyuán lǐ 什么 shénme 都 dōu 没有 méiyǒu 。 / Pero, cosa extraña, dentro del jardín del gigante no había nada. / But strangely enough, inside the giant's garden there was nothing at all.

" 春天 Chūntiān 为什么 wèishénme 不 bú 到 dào 我的 wǒde 花园里 huāyuán lǐ 来 lái 呢 ne ? " 巨人 jùrén 自言自语 zìyánzìyǔ 地 de 说 shuō 。 / "¿Por qué la primavera no viene a mi jardín?", se dijo el gigante a sí

mismo. / "Why won't spring come to my garden?" the giant said to himself.

突然 Tūrán , 他 tā 看见 kànjiàn 墙角 qiángjiǎo 有 yǒu 一个 yíge 洞 dòng , 孩子们 háizimen 一个 yíge 接 jiē 一个 yíge 地 de 从 cóng 那儿 nàr 钻 zuān 了 le 进来 jìnlái 。 / De repente, vio que había un agujero en la esquina del muro, y los niños entraban por él uno tras otro. / Suddenly, he saw a hole in the corner of the wall, and the children came crawling in through it one after another.

孩子们 Háizimen 走 zǒu 到 dào 哪里 nǎlǐ , 就 jiù 把 bǎ 春天 chūntiān 带 dài 到 dào 哪里 nǎlǐ 。 / Adondequiera que iban los niños, llevaban la primavera consigo. / Wherever the children went, they brought spring with them.

一会儿 Yíhuìr , 草 cǎo 绿 lǜ 了 le , 花 huā 开 kāi 了 le , 这儿 zhèr 很快 hěnkuài 又 yòu 变成 biàncéng 了 le 一个 yíge 美丽 měili 的 de 大 dà 花园 huāyuán 。 / En un momento, la hierba se puso verde, las flores se abrieron, y aquel lugar pronto volvió a convertirse en un jardín grande y hermoso. / In a moment, the grass turned green, the flowers bloomed, and the place quickly became a beautiful big garden again.

巨人 Jùrén 明白 míngbai 了 le: " 因为 yīnwèi 我 wǒ 自私 zìsī , 所以 suǒyǐ 春天 chūntiān 不 bú 愿意 yuànyì 到 dào 我的 wǒde 花园里 huāyuán lǐ 来 lái 。 / El gigante lo comprendió: "Como soy egoísta, la primavera no quiere venir a mi jardín. / The giant understood: "Because I'm selfish, spring doesn't want to come to my garden.

我 wǒ 必须 bìxū 摘 zhāi 下 xià 牌子 páizi , 拆 chāi 掉 diào 围墙 wéiqiáng , 让 ràng 孩子们 háizimen 都 dōu 进来 jìnlái 玩儿 wánr ! " / Tengo que quitar el cartel y derribar el muro, para dejar que todos los niños entren a jugar." / I must take down the sign and tear down the wall, so all the children can come in and play!"

想到 Xiǎngdào 这儿 zhèr , 巨人 jùrén 马上 mǎshàng 动手 dòngshǒu 摘 zhāi 牌子 páizi , 拆 chāi 围墙 wéiqiáng , 对 duì 孩子们 háizimen 说 shuō: " 孩子们 Háizimen , 想 xiǎng 玩儿 wánr 就 jiù 进来 jìnlái 玩儿 wánr 吧 ba ! " / Al pensar esto, el gigante se puso manos a la obra enseguida, quitó el cartel, derribó el muro y les dijo a los niños: "¡Niños, si queréis jugar, entrad a jugar!" / Thinking of this, the giant immediately set to work taking down the sign and tearing down the wall, and said to the children: "Children, if you want to play, come on in and play!"

孩子们 Háizimen 听 tīng 了 le , 玩儿 wánr 得 de 更 gèng 开心 kāixīn 了 le 。 / Al oírlo, los niños se divertieron aún más. / Hearing this, the children had even more fun.

从此 Cóngcǐ , 这个 zhège 花园 huāyuán 变得 biànde 越来越 yuèlái yuè 美丽 měili , 越来越 yuèlái yuè 可爱 kěài 了 le 。 / Desde entonces, ese jardín se fue haciendo cada vez más bonito y más adorable. / From then on, that garden became more and more beautiful, and more and more lovely.

**** 字/zì/Caracteres/Characters ****



巨 周 围 牌 禁 止 内 角 洞 钻 私 愿 必 须 拆

1) 巨 jù / enorme / huge / HSK 4

- 巨人 jùrén / gigante / giant / HSK 4
- 巨大 jùdà / enorme / huge, gigantic / HSK 3
- 巨型 jùxíng / de tamaño gigante / giant-sized / Fuera de HSK
- 这 zhè 是 shì 一个 yíge 巨大 jùdà 的 de 变化 biànhuà 。 / Este es un cambio enorme. / This is a huge change.

2) 周 zhōu / semana, alrededor / week, around / HSK 2

- 四周 sìzhōu / alrededor / all around / HSK 4
- 周围 zhōuwéi / entorno / surroundings / HSK 3
- 周末 zhōumò / fin de semana / weekend / HSK 2
- 花园 huāyuán 周围 zhōuwéi 种 zhòng 满了 mǎnle 花 huā 。 / Alrededor del jardín se plantaron flores. / Flowers were planted all around the garden.

3) 围 wéi / rodear / surround / HSK 3

- 包围 bāowéi / rodear / surround, encircle / HSK 5
- 围观 wéiguān / mirar en corro / watch, gather around to see / HSK 6
- 围墙 wéiqiáng / muro perimetral / enclosing wall / HSK 5
- 很多 hěnduō 人 rén 围观 wéiguān 这 zhè 场表演 chǎngbiǎoyǎn 。 / Mucha gente miraba esta actuación. / Many people gathered to watch this performance.

4) 牌 pái / cartel, marca / sign, brand / HSK 3

- 车牌 chēpái / matrícula / license plate / HSK 5
- 站牌 zhàn pái / cartel de parada / bus stop sign / Fuera de HSK
- 金牌 jīnpái / medalla de oro / gold medal / HSK 4
- 他 tā 赢 yíng 了 le 金牌 jīnpái 。 / Él ganó una medalla de oro. / He won a gold medal.

5) 禁 jìn / prohibir / forbid / HSK 4

- 禁止 jìnzhǐ / prohibir / forbid, prohibit / HSK 4
- 禁区 jìnqū / zona prohibida / restricted zone / HSK 6
- 禁令 jìnlìng / prohibición / ban, prohibition / HSK 6
- 这里 zhèlǐ 禁止 jìnzhǐ 吸烟 xīyān 。 / Aquí está prohibido fumar. / Smoking is forbidden here.

6) 止 zhǐ / detener / stop / HSK 4

- 停止 tíngzhǐ / detener / stop / HSK 4
- 止痛 zhǐtòng / aliviar el dolor / relieve pain / HSK 6
- 雨 yǔ 已经 yǐjīng 停止 tíngzhǐ 了 le 。 / La lluvia ya ha parado. / The rain has already stopped.

7) 内 nèi / dentro / inside / HSK 3

- 内外 nèiwài / dentro y fuera / inside and outside / HSK 5
- 国内 guónèi / dentro del país / domestic / HSK 3
- 内心 nèixīn / corazón, interior / inner heart, mind / HSK 4
- 他 tā 的 de 内心 nèixīn 很 hěn 平静 píngjìng 。 / Su corazón está muy tranquilo. / His heart is very calm.

8) 角 jiǎo / ángulo, esquina / angle, corner / HSK 3

- 角落 jiǎoluò / rincón / corner / HSK 4
- 角度 jiǎodù / ángulo, punto de vista / angle, perspective / HSK 4
- 三角 sānjiǎo / triángulo / triangle / HSK 5
- 从 cóng 这个 zhège 角度 jiǎodù 看 kàn , 问题 wèntí 不同 bùtóng 。 / Desde este ángulo, el problema es diferente. / From this angle, the problem is different.

9) 洞 dòng / agujero, cueva / hole, cave / HSK 4

- 洞口 dòngkǒu / entrada de la cueva / cave entrance / HSK 6
- 山洞 shāndòng / cueva de montaña / mountain cave / HSK 4
- 溶洞 róngdòng / cueva kárstica / karst cave / Fuera de HSK
- 孩子们 háizimen 在 zài 山洞 shāndòng 里 lǐ 探险 tànxiǎn 。 / Los niños exploran la cueva. / The children explore the cave.

10) 钻 zuān / perforar, profundizar / drill, dig into / HSK 4

- 钻研 zuānyán / profundizar en el estudio / study intensively / HSK 5
- 钻探 zuāntàn / perforación (geológica) / drilling, exploration / Fuera de HSK
- 钻心 zuānxīn / punzante (dolor) / piercing, sharp (pain) / Fuera de HSK
- 他 tā 喜欢 xǐhuan 钻研 zuānyán 数学 shùxué 问题 wèntí 。 / A él le gusta profundizar en problemas de matemáticas. / He likes to delve deeply into math problems.

11) 私 sī / privado, egoísta / private, selfish / HSK 4

- 自私 zìsī / egoísta / selfish / HSK 4

- 私心 sīxīn / egoísmo / selfishness / HSK 6
- 私有 sīyǒu / privado, propio / privately owned / HSK 6
- 他 tā 是 shì 一个 yíge 很 hěn 自私 zìsī 的 de 人 rén 。 / Él es una persona muy egoísta. / He is a very selfish person.

12) 愿 yuàn / desear, dispuesto / wish, willing / HSK 3

- 愿意 yuànyì / estar dispuesto / be willing / HSK 2
- 情愿 qíngyuàn / preferir / prefer, willing / HSK 6
- 愿望 yuànwàng / deseo / wish, desire / HSK 4
- 我 wǒ 愿意 yuànyì 帮助 bāngzhù 你 nǐ 。 / Estoy dispuesto a ayudarte. / I am willing to help you.

13) 必 bì / necesariamente / necessarily / HSK 3

- 必须 bìxū / tener que / must / HSK 3
- 不必 búbì / no hace falta / no need to / HSK 4
- 必定 bìdìng / sin duda / certainly, surely / HSK 6
- 你 nǐ 必须 bìxū 完成 wánchéng 作业 zuòyè 。 / Tienes que terminar la tarea. / You must finish your homework.

14) 须 xū / deber, necesitar / must, need / HSK 3

- 无须 wúxū / no hace falta / no need to / HSK 6
- 须知 xūzhī / se debe saber / points to note / Fuera de HSK
- 胡须 húxū / barba / beard / HSK 5
- 爷爷 yéye 留着 liúzhē 长长的 chángchángde 胡须 húxū 。 / El abuelo lleva una barba larga. / Grandpa has a long beard.

15) 拆 chāi / desmontar / dismantle / HSK 4

- 拆除 chāichú / demoler / demolish, remove / HSK 5
- 拆洗 chāixǐ / desmontar y lavar / take apart and wash / Fuera de HSK
- 拆开 chāikāi / abrir (algo cerrado) / open, unwrap / HSK 4
- 工人 gōngrén 正在 zhèngzài 拆除 chāichú 旧 jiù 房子 fángzi 。 / Los obreros están demoliendo la casa vieja. / Workers are demolishing the old house.

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and**

expressions **

牌子 páizi / cartel, letrero / sign, placard

禁止 jìnzhǐ / prohibir / to forbid, prohibit

外面 wàimiàn / fuera, exterior / outside

明白 míngbai / entender, comprender / to understand

愿意 yuànyì / estar dispuesto, querer / to be willing, want to

必须 bìxū / tener que, deber / must, have to

动手 dòngshǒu / poner manos a la obra, empezar a actuar / to start doing, take action

** 句子/Jùzi/Oración/Sentence **

孩子们 Háizimen 在 zài 花园里 huāyuán lǐ 又 yòu 跑 pǎo 又 yòu 跳 tiào , 又 yòu 唱 chàng 又 yòu 笑 xiào , 玩儿 wánr 得 de 很 hěn 开心 kāixīn 。 / Los niños corrían y saltaban en el jardín, cantaban y reían, y se divertían mucho. / The children ran and jumped in the garden, sang and laughed, and had a lot of fun.

想 Xiǎng 玩儿 wánr 就 jiù 进来 jìnlái 玩儿 wánr 吧 ba ! / ¡Si queréis jugar, entrad a jugar! / If you want to play, come on in and play!

** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud **

巨人 jùrén / gigante / **giant**

▪ 巨大 jùdà / enorme / **huge**

四周 sìzhōu / alrededor, en todas direcciones / **all around**

▪ 周围 zhōuwéi / entorno, alrededores / **surroundings**

▪ 围住 wéizhù / rodear, cercar / **to enclose, surround**

▪ 围墙 wéiqiáng / muro perimetral / **enclosing wall**

牌子 páizi / cartel, letrero / **sign, placard**

▪ 一块牌子 yí kuài páizi / un cartel / **a sign**

▪ 车牌 chēpái / matrícula / **license plate**

▪ 站牌 zhànpái / cartel de parada / **bus stop sign**

▪ 金牌 jīnpái / medalla de oro / **gold medal**

▪ 黄牌 huángpái / tarjeta amarilla / **yellow card**

▪ 红牌 hóngpái / tarjeta roja / **red card**

▪ 名牌 míngpái / marca famosa / **famous brand**

禁止 jìnzhǐ / prohibir / **to forbid, prohibit**

▪ 停止 tíngzhǐ / detener, parar / **to stop**

▪ 禁止入内 jìnzhǐ rùnnèi / prohibida la entrada / **no entry**

花园内 huāyuán nèi / dentro del jardín / **inside the garden**

▪ 校内 xiàonèi / dentro del colegio / **on campus**

▪ 市内 shìnnèi / dentro de la ciudad / **within the city**

▪ 国内 guónèi / dentro del país, nacional / **domestic, within the country**

角落 jiǎoluò / rincón / **corner**

▪ 墙角 qiángjiǎo / esquina de la pared / **wall corner**

▪ 三角 sānjiǎo / triángulo / **triangle**

▪ 五角星 wǔjiǎoxīng / estrella de cinco puntas / **five-pointed star**

小洞 xiǎodòng / agujerito / **small hole**

▪ 洞口 dòngkǒu / entrada de la cueva / **cave entrance**

▪ 山洞 shāndòng / cueva de montaña / **mountain cave**

▪ 水洞 shuǐdòng / cueva de agua / **water cave**

钻进 zuānjìn / meterse, colarse dentro / **to drill / crawl into**

▪ 钻入 zuānrù / entrar arrastrándose / **to burrow into**

▪ 钻出 zuānchū / salir arrastrándose / **to crawl out**

自私 zìsī / egoísta / **selfish**

▪ 私人 sīrén / privado, personal / **private, personal**

▪ 私心 sīxīn / egoísmo / **selfishness**

愿意 yuànyì / estar dispuesto / **be willing**

▪ 必须 bīxū / tener que / **must**

▪ 不必 búbì / no hace falta / **no need to**

拆掉 chāidiào / derribar, quitar / **to tear down, remove**

▪ 拆开 chāikāi / abrir, desmontar / **to open, take apart**

**** 扩大和替换 / Kuòdà hé tìhuàn / Ampliar y**

sustituir/Expand and substitute. **

又美丽又安静 Yòu měili yòu ānjìng / hermoso y tranquilo / beautiful and quiet

又美丽又安静的公园 Yòu měili yòu ānjìng de gōngyuán / un parque hermoso y tranquilo / a beautiful and quiet park

一个又美丽又安静的公园 Yí ge yòu měili yòu ānjìng de gōngyuán / un parque hermoso y tranquilo / a beautiful and quiet park

那是一个又美丽又安静的公园。 Nà shì yí ge yòu měili yòu ānjìng de gōngyuán. / Ese es un parque hermoso y tranquilo. / That is a beautiful and quiet park.

又会写又会说 Yòu huì xiě yòu huì shuō / sabe tanto escribir como hablar / can both write and speak

亮亮又会写又会说 Liàngliàng yòu huì xiě yòu huì shuō / Liangliang sabe tanto escribir como hablar / Liangliang can both write and speak

现在亮亮又会写又会说。 Xiànzài Liàngliàng yòu huì xiě yòu huì shuō. / Ahora Liangliang ya sabe tanto escribir como hablar. / Now Liangliang can both write and speak.

因为 Yīnwèi 我 wǒ 自私 zìsī , 所以 suǒyǐ 春天 chūntiān 不 bú 愿意 yuànyì 到 dào 我的 wǒde 花园里 huāyuán lǐ 来 lái 。 / Como soy egoísta, la primavera no quiere venir a mi jardín. / Because I'm selfish, spring doesn't want to come to my garden.

我喜欢小动物 Wǒ xǐhuan xiǎo dòngwù / me gustan los animalitos. / I like small animals.

• 妈妈常常带我去动物园玩儿 Māma chángcháng dài wǒ qù dòngwùyuán wánr / mamá a menudo me lleva al zoológico a jugar. / mom often takes me to the zoo to play.

中国很美 Zhōngguó hěn měi / China es muy hermosa. / China is very beautiful.

• 我想去中国旅游 Wǒ xiǎng qù Zhōngguó lǚyóu / quiero viajar a China. / I want to travel to China.

爸爸妈妈很忙 Bàba māma hěn máng / papá y mamá están muy ocupados. / dad and mom are very busy.

• 我放假要帮他们做家务活儿 Wǒ fàngjià yào bāng tāmen zuò jiāwù huór / durante las vacaciones les ayudaré a hacer las tareas domésticas. / during my vacation, I will help them with housework.

想 Xiǎng 玩儿 wánr 就 jiù 进来 jìnlái 玩儿 wánr 吧 ba ! / ¡Si queréis jugar, entrad a jugar! / If you want to play, come on in and play!

吃什么 Chī shénme / comer algo. / eat something.

▪ 点 Diǎn / pedir la comida. / order food.

休息 Xiūxi / descansar. / rest.

▪ 休息一下 Xiūxi yíxià / descansar un rato. / rest for a while.

学中文 Xué Zhōngwén / aprender chino. / learn Chinese.

▪ 去中文学校 Qù Zhōngwén xuéxiào / ir a la escuela de chino. / go to Chinese school.

**** 对话/Dùihuà/Diálogo/Dialogue ****

(巨人 Jùrén 出远门 chūyuǎnmén 了 le , 孩子们 háizimen 在 zài 他的 tāde 花园里 huāyuán lǐ 又 yòu 跑 pǎo 又 yòu 跳 tiào , 又 yòu 唱 chàng 又 yòu 笑 xiào , 玩儿 wánr 得 de 很 hěn 开心 kāixīn 。) / (El gigante se ha ido de viaje lejos, y los niños corren y saltan, cantan y ríen en su jardín, divirtiéndose mucho.) / (The giant has gone away on a long trip, and the children are running and jumping, singing and laughing in his garden, having a great time.)

孩子一 Háizi Yī: 这儿 zhèr 到处 dào chù 是 shì 绿草 lǜcǎo 和 hé 鲜花 xiānhuā , 真是 zhēnshi 美极了 měijíle 。 / Niño 1: Aquí hay hierba verde y flores frescas por todas partes, ¡es realmente hermosísimo! / Child 1: There's green grass and fresh flowers everywhere here, it's really beautiful!

孩子二 Háizi Èr: 是啊 Shì a , 我 wǒ 都 dōu 不想 bùxiǎng 回家 huijiā 了 le 。今天 Jīntiān 玩儿 wánr 得 de 好 hǎo 开心 kāixīn 啊 a ! / Niño 2: Sí, ya ni siquiera quiero volver a casa. ¡Hoy nos hemos divertido muchísimo! / Child 2: Yeah, I don't even want to go home anymore. We've had so much fun today!

孩子三 Háizi Sān: 我们 Wǒmen 再 zài 玩儿 wánr 一会儿 yíhuìr 就 jiù 走 zǒu 吧 ba , 如果 rúguǒ 巨人 jùrén 回来 huílái , 看到 kàndào 我们 wǒmen 在 zài 他的 tāde 花园里 huāyuán lǐ 玩儿 wánr , 他 tā 一定 yíding 会 huì 很 hěn 生气 shēngqì 的 de 。 / Niño 3: Jugemos un rato más y luego nos vamos; si el gigante vuelve y nos ve jugando en su jardín, seguro que se enfadará mucho. / Child 3: Let's play a little longer and then leave; if the giant comes back and sees us playing in his garden, he'll definitely get very angry.

孩子们 Háizimen: 好吧 Hǎo ba , 再 zài 玩儿 wánr 一会儿 yíhuìr 就 jiù 回家 huijiā 。 / Los niños: Vale, jugamos un rato más y luego volvemos a casa. / The children: Okay, let's play a bit more and then go home.

(正在 Zhèngzài 这个时候 zhège shíhou , 巨人 jùrén 回来 huílái 了 le 。) / (Justo en ese momento, el gigante regresó.) / (Just at that moment, the giant came back.)

巨人 Jùrén (生气地 shēngqì de 大喊 dàhǎn): 这 zhè 是 shì 我的 wǒde 花园 huāyuán , 你们 nǐmen 这些 zhèxiē 坏 huài 孩子 háizi 怎么 zěnmē 跑 pǎo 到 dào 这里 zhèlǐ 来 lái 了 le , 快 kuài 出去 chūqù , 我 wǒ 不准 bùzhǔn 你们 nǐmen 在 zài 这里 zhèlǐ 玩儿 wánr ! / El Gigante (gritando enfadado): Este es mi jardín, ¿cómo os habéis colado aquí, niños traviesos? ¡Fuera de aquí, no os permito jugar aquí! / The Giant (shouting angrily): This is my garden, how did you naughty children get in here? Get out now, I don't allow you to play here!

孩子们 Háizimen: 快跑啊 Kuài pǎo a , 快跑啊 kuài pǎo a , 巨人 jùrén 生气 shēngqì 了 le , 他 tā 会 huì 打 dǎ 我们 wǒmen 的 de 。 / Los niños: ¡Corred, corred! El gigante se ha enfadado, ¡nos va a pegar! / The children: Run, run! The giant is angry, he's going to hit us!

巨人 Jùrén: 我 wǒ 要 yào 在 zài 花园 huāyuán 四周 sìzhōu 围 wéi 上 shàng 围墙 wéiqiáng , 挂 guà 上 shàng 牌子 páizi , 写 xiě 上 shàng: " 禁止 jìnzhǐ 入内 rùnnèi ! " 再也 zàiyě 不 bù 让 ràng 他们 tāmen 进来 jìnlái 了 le 。 / El Gigante: Voy a levantar un muro alrededor del jardín y a colgar un cartel que diga: "¡Prohíba la entrada!" Nunca más los dejaré entrar. / The Giant: I'm going to build a wall around the garden and hang up a sign that says: "No entry!" I'll never let them come in again.

(春天 Chūntiān 来 lái 了 le , 巨人 jùrén 的 de 花园 huāyuán 外面 wàimiàn 到处 dào chù 是 shì 鲜花 xiānhuā 和 hé 绿草 lǜcǎo 。) / (Llegó la primavera, y fuera del jardín del gigante había flores frescas y hierba verde por todas partes.) / (Spring came, and outside the giant's garden there were fresh flowers and green grass everywhere.)

巨人 Jùrén (自言自语 zìyányǔ): 奇怪 Qíguài , 外面 wàimiàn 到处 dào chù 是 shì 鲜花 xiānhuā 和 hé 绿草 lǜcǎo , 但 dàn 里面 lǐmiàn 什么 shénme 都 dōu 没有 méiyǒu , 春天 chūntiān 为什么 wèishénme 不 bú 到 dào 我的 wǒde 花园里 huāyuán lǐ 来 lái 呢 ne ? / El Gigante (hablando solo): Qué raro, fuera hay flores frescas y hierba verde por todas partes, pero dentro no hay nada, ¿por qué no viene la primavera a mi jardín? / The Giant (talking to himself): Strange, outside there are fresh flowers and green grass everywhere, but inside there's nothing at all. Why won't spring come to my garden?

(巨人 Jùrén 向 xiàng 远处 yuǎnchù 看 kàn 去 qù 。) / (El gigante miró hacia la distancia.) / (The giant looked off into the distance.)

巨人 Jùrén: 墙角 Qiángjiǎo 那儿 nàr 怎么 zěnmě 有 yǒu 一个 yíge 洞 dòng 呢 ne ? 谁 Shéi 会 huì 钻 zuān 进来 jìn lái 呢 ne ? / El Gigante: ¿Cómo es que hay un agujero ahí en la esquina del muro? ¿Quién se colará por ahí? / The Giant: Why is there a hole there in the corner of the wall? Who could be crawling in through it?

(孩子们 Háizimen 一个 yíge 接 jiē 一个 yíge 从 cóng 洞里 dòng lǐ 钻 zuān 进 jìn 花园里 huāyuán lǐ 。) / (Los niños entraron al jardín uno tras otro por el agujero.) / (The children crawled into the garden through the hole, one after another.)

巨人 Jùrén: 花园里 Huāyuán lǐ 现在 xiànzài 什么 shénme 都 dōu 没有 méiyǒu , 就 jiù 让 ràng 他们 tāmen 进来 jìn lái 玩儿 wánr 吧 ba 。 / El Gigante: El jardín ahora no tiene nada, así que dejaré que entren a jugar. / The Giant: There's nothing in the garden right now, so I'll just let them come in and play.

(过了 Guòle 一会儿 yíhuìr , 巨人 jùrén 的 de 花园里 huāyuán lǐ 草 cǎo 也 yě 绿 lǜ 了 le , 花 huā 也 yě 开 kāi 了 le 。) / (Después de un rato, en el jardín del gigante la hierba se puso verde y las flores se abrieron también.) / (After a while, in the giant's garden, the grass turned green and the flowers bloomed too.)

巨人 Jùrén: 我 wǒ 明白 míngbai 了 le , 因为 yīnwèi 我 wǒ 自私 zìsī , 所以 suǒyǐ 春天 chūntiān 不 bú 愿意 yuànyì 到 dào 我的 wǒde 花园里 huāyuán lǐ 来 lái 。我 wǒ 要 yào 拆 chāi 掉 diào 围墙 wéiqiáng , 摘 zhāi 掉 diào 牌子 páizi 。 (对着 duìzhe 孩子们 háizimen 大声地 dàshēng de 说 shuō) 孩子们 Háizimen , 这儿 zhèr 也 yě 是 shì 你们 nǐmen 的 de 花园 huāyuán , 想 xiǎng 玩儿 wánr 就 jiù 进来 jìn lái 玩儿 wánr 吧 ba ! / El Gigante: Ya lo entiendo, como soy egoísta, la primavera no quiere venir a mi jardín. Voy a derribar el muro y quitar el cartel. (Dirigiéndose a los niños en voz alta) Niños, este también es vuestro jardín, ¡si queréis jugar, entrad a jugar! / The Giant: Now I understand, because I'm selfish, spring doesn't want to come to my garden. I'm going to tear down the wall and take down the sign. (Speaking loudly to the children) Children, this is your garden too, if you want to play, come on in and play!

孩子们 Háizimen: 谢谢您 Xièxie nín ! 我们 Wǒmen 玩儿 wánr 得 de 很 hěn 开心 kāixīn 。您 Nín 也 yě 来 lái 和 hé 我们 wǒmen 一起 yìqǐ 唱歌 chàngē 吧 ba 。 / Los niños: ¡Gracias! Nos hemos divertido mucho.

Venga usted también a cantar con nosotros. / The children: Thank you! We had so much fun. Come sing with us too.

巨人 Jùrén (笑着 xiàozhe): 好啊 Hǎo a , 我 wǒ 也 yě 跟 gēn 你们 nǐmen 一起 yìqǐ 玩儿 wánr 。 / El

Gigante (riendo): ¡Vale, yo también voy a jugar con vosotros! / The Giant (laughing): Sure, I'll play with you too.

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng, shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 巨人 Jùrén 为什么 wèishénme 在 zài 花园 huāyuán 四周 sìzhōu 围 wéi 了 le 围墙 wéiqiáng , 挂 guà 上 shàng 了 le 牌子 páizi ? 他 Tā 这样 zhèyàng 做 zuò 对 duì 吗 ma ? / ¿Por qué el gigante levantó un muro alrededor del jardín y colgó un cartel? ¿Hizo bien en actuar así? / Why did the giant build a wall around the garden and hang up a sign? Was he right to do that?

(2) 后来 Hòulái 巨人 jùrén 做 zuò 了 le 什么 shénme 让 ràng 春天 chūntiān 又 yòu 回到 huídào 了 le 他的 tāde 花园 huāyuán ? / ¿Qué hizo después el gigante para que la primavera volviera a su jardín? / What did the giant do afterward to make spring return to his garden?

**** 阅读/Yuèdú/Lectura/Reading ****

老鼠开会 Lǎoshǔ kāihuì / La reunión de los ratones / Mice Had a Meeting

(墙角 qiángjiǎo 处 chù , 黄老鼠 Huáng lǎoshǔ 、黑老鼠 hēi lǎoshǔ 、灰老鼠 huī lǎoshǔ 正在 zhèngzài 开会 kāihuì , 讨论 tāolùn 怎样 zěnyàng 对付 duìfu 大 dà 花猫 huāmāo 。) / (En la esquina de la pared, el Ratón Amarillo, el Ratón Negro y el Ratón Gris estaban reunidos, discutiendo cómo hacer frente al gran gato manchado.) / (In the corner by the wall, Yellow Mouse, Black Mouse, and Gray Mouse were having a meeting, discussing how to deal with the big spotted cat.)

黄老鼠 Huáng lǎoshǔ (大声地 dàshēng de): 住 zhù 在 zài 这里 zhèlǐ 实在 shízài 不 bù 舒服 shūfu , 太 tài 不 bù 自由 zìyóu 了 le 。 / Ratón Amarillo (en voz alta): Vivir aquí es realmente incómodo, no tenemos nada de libertad. / Yellow Mouse (loudly): Living here is really uncomfortable, we have no freedom at all.

昨天 Zuótiān 我 wǒ 刚 gāng 出去 chūqù , 大 dà 花猫 huāmāo 就 jiù 跳 tiào 出来 chūlái , 吓 xià 得 de 我 wǒ 赶快 gǎnkuài 逃走 táozǒu 。 / Ayer, justo cuando salí, el gran gato manchado saltó de repente, y del susto tuve que huir corriendo. / Yesterday, just as I went out, the big spotted cat jumped out, and I was so scared I had to run away quickly.

黑老鼠 Hēi lǎoshǔ (望着 wàngzhe 大家 dàjiā): 那 Nà , 我们 wǒmen 该 gāi 怎么办 zěnmebàn 呢 ne ? / Ratón Negro (mirando a todos): Entonces, ¿qué deberíamos hacer? / Black Mouse (looking at everyone): So, what should we do?

灰老鼠 Huī lǎoshǔ (挥舞 huīwǔ 着 zhe 拳头 quántóu): 我们 Wǒmen 一起 yìqǐ 冲 chōng 出去 chūqù , 狠狠地 hěnhěnde 打 dǎ 他 tā 一顿 yí dùn , 把 bǎ 他 tā 赶走 gǎnzǒu , 好不好 hǎo bu hǎo ? / Ratón Gris (blandiendo el puño): ¿Qué tal si salimos todos juntos, le damos una buena paliza y lo echamos de aquí? / Gray Mouse (waving his fist): What if we all rush out together, give him a good beating, and drive him away?

黑老鼠 Hēi lǎoshǔ (摇摇头 yáoyáotóu): 不行 Bùxíng ! 我们 wǒmen 肯定 kěndìng 打 dǎ 不过 búguò 他 tā 的 de ! / Ratón Negro (negando con la cabeza): ¡No podemos ganarle en una pelea! / Black Mouse (shaking his head): No way! We definitely can't beat him in a fight!

我 wǒ 倒 dào 有 yǒu 一个 yíge 主意 zhǔyi , 你们 nǐmen 看看 kànkàn 怎么样 zěnmeyàng ? 我们 Wǒmen 找 zhǎo 一个 yíge 铃铛 língdang 来 lái , 把 bǎ 铃铛 língdang 挂 guà 在 zài 大 dà 花猫 huāmāo 的 de 脖子 bózi 上 shàng 。 / Tengo una idea, a ver qué os parece: busquemos un cascabel y se lo colgamos al gran gato en el cuello. / I have an idea, see what you think: let's find a bell and hang it around the big cat's neck.

这样 Zhèyàng , 只要 zhǐyào 他 tā 一走动 yì zǒudòng , 铃铛 língdang 就会 jiùhuì 响 xiǎng , 我们 wǒmen 就 jiù 可以 kěyǐ 逃走 táozǒu 了 le 。 / Así, en cuanto se mueva, el cascabel sonará y podremos escapar. / That way, as soon as he moves, the bell will ring, and we'll be able to run away.

黄老鼠 Huáng lǎoshǔ 、灰老鼠 huī lǎoshǔ (高兴 gāoxìng 得 de 跳 tiào 起来 qǐlái , 一齐 yìqǐ 说 shuō): 好 hǎo 办法 bànfǎ ! / Ratón Amarillo y Ratón Gris (saltando de alegría, dicen a la vez): ¡Buena idea! / Yellow Mouse and Gray Mouse (jumping up happily, saying together): Great idea!

以后 Yǐhòu 我们 wǒmen 出去 chūqù 的 de 时候 shíhou , 就 jiù 再也 zàiyě 不用 búyòng 害怕 hàipà 了 le 。 / A partir de ahora, cuando salgamos, ya no tendremos que tener miedo. / From now on, when we go out, we won't have to be afraid anymore.

黄老鼠 Huáng lǎoshǔ (挠挠 náonao 头 tóu): 那 Nà , 我们 wǒmen 谁 shéi 去 qù 给 gěi 大 dà 花猫 huāmāo 挂 guà 铃铛 língdang 呢 ne ? / Ratón Amarillo (rascándose la cabeza): Bueno, ¿quién de nosotros irá a colgarle el cascabel al gran gato? / Yellow Mouse (scratching his head): So, which one of us will go hang the bell on the big cat?

(三只 sānzhī 老鼠 lǎoshǔ 你 nǐ 看看 kànkān 我 wǒ , 我 wǒ 看看 kànkān 你 nǐ , 谁 shéi 都 dōu 不 bù 说话 shuōhuà 。) / (Los tres ratones se miraron unos a otros, y ninguno dijo nada.) / (The three mice looked at each other, and no one said a word.)

灰老鼠 Huī lǎoshǔ (看着 kànzhe 黑老鼠 hēi lǎoshǔ): 你 Nǐ 去 qù , 好吗 hǎo ma ? / Ratón Gris (mirando al Ratón Negro): ¿Vas tú, vale? / Gray Mouse (looking at Black Mouse): Will you go, okay?

黑老鼠 Hēi lǎoshǔ (连连 liánlián 摆手 bǎishǒu): 不 Bù ! / Ratón Negro (agitando las manos repetidamente): ¡No! / Black Mouse (waving his hands repeatedly): No!

不 bù ! / ¡No! / No!

我的 wǒde 腿 tuǐ 不好 bù hǎo , 还是 hái shì 黄老弟 Huáng lǎodì 去 qù 吧 ba ! / Tengo mal la pata, mejor que vaya el joven Ratón Amarillo. / My leg isn't good, it's better if young Yellow Mouse goes!

黄老鼠 Huáng lǎoshǔ (赶紧 gǎnjīn 捂住 wǔzhù 胸口 xiōngkǒu): 我 Wǒ 昨天 zuótiān 刚 gāng 被 bèi 大 dà 花猫 huāmāo 吓 xià 了 le 个 ge 半死 bànsǐ , 现在 xiànzài 心脏 xīnzàng 还 hái 跳 tiào 得 de 厉害 lìhai 呢 ne 。 / Ratón Amarillo (tapándose el pecho rápidamente): Ayer el gran gato me dio un susto de muerte, y ahora todavía me late el corazón muy fuerte. / Yellow Mouse (quickly clutching his chest): I was scared half to death by the big cat yesterday, and my heart is still pounding hard.

灰大哥 Huī dàgē , 你 nǐ 去 qù 吧 ba 。 / Hermano Gris, ve tú. / Brother Gray, you go.

灰老鼠 Huī lǎoshǔ (干咳 gānké 了 le 两 liǎng 声 shēng): 我 Wǒ 年纪 niánjì 大 dà 了 le , 跑 pǎo 不 bù 快 kuài 。 / Ratón Gris (tosiendo un par de veces): Ya soy mayor, no puedo correr rápido. / Gray Mouse (giving a couple of dry coughs): I'm old now, I can't run fast.

我 wǒ 看 kàn , 还是 hái shì 你们 nǐmen 年轻人 niánqīngrén 去 qù 吧 ba ! / Yo creo que es mejor que vayáis vosotros, los jóvenes. / I think it's better if you young ones go!

(三只 sānzhī 老鼠 lǎoshǔ 互相 hùxiāng 推来推去 tuīlāituīqù , 结果 jiéguǒ 谁 shéi 也 yě 不敢 bùgǎn 去 qù 给 gěi 大 dà 花猫 huāmāo 挂 guà 铃铛 língdang , 只好 zhǐhǎo 又 yòu 都 dōu 灰溜溜 huīliūliū 地 de 钻 zuān 进 jìn 墙 qiáng 洞 dòng 里 lǐ 去 qù 了 le 。) / (Los tres ratones se pasaron la responsabilidad unos a otros, y al final ninguno se atrevió a ir a colgarle el cascabel al gran gato, así que todos tuvieron que meterse cabizbajos de nuevo en el agujero de la pared.) / (The three mice kept pushing the task onto each other, and in the end none of them dared to go hang the bell on the big cat, so they all had to slink back sheepishly into the hole in the wall.)

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

脖 bó / cuello / neck

紧 jǐn / apretado, urgente / tight, urgent

响 xiǎng / sonar / to ring, sound

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

墙角 qiángjiǎo / esquina de la pared / wall corner

挠头 náotóu / rascarse la cabeza (estar perplejo) / to scratch one's head (in perplexity)

对付 duìfu / lidiar con, hacer frente a / to deal with, cope with

厉害 lihai / tremendo, severo / formidable, terrible

铃铛 língdang / cascabel / bell

年纪 niánji / edad / age

**** 额外/Éwài/Adicional/Additional ****

四季的脚步 Sìjì de jiǎobù / Los pasos de las cuatro estaciones / The Footsteps of the Four Seasons

春天的 Chūntiān de 脚步 jiǎobù 悄悄 qiāoqiāo , / Los pasos de la primavera son silenciosos, / Spring's footsteps are quiet,

悄悄地 Qiāoqiāo de , 她 tā 笑着 xiàozhe 走来 zǒulái—— / silenciosos, ella viene sonriendo—— / quietly, she comes walking with a smile——

溪水 Xīshuǐ 唱起了 chàngqǐle 歌儿 gē / el arroyo se puso a cantar una canción / the stream started singing a song

—— 叮咚 Dīngdōng , 叮咚 dīngdōng , / ——din-don, din-don, / ——ding-dong, ding-dong,

绿草 Lǜcǎo 和 hé 鲜花 xiānhuā 赶来 gǎnlái 报到 bàodào 。 / la hierba verde y las flores acuden a presentarse. / the green grass and fresh flowers rush to report for duty.

夏天的 Xiàtiān de 脚步 jiǎobù 悄悄 qiāoqiāo , / Los pasos del verano son silenciosos, / Summer's footsteps are quiet,

悄悄地 Qiāoqiāo de , 她 tā 笑着 xiàozhe 走来 zǒulái—— / silenciosos, ella viene sonriendo—— / quietly, she comes walking with a smile——

金蝉 Jīnchán 唱起了 chàngqǐle 歌儿 gē / la cigarra dorada se puso a cantar una canción / the golden cicada started singing a song

—— 知了 Zhīliǎo , 知了 zhīliǎo , / ——cri-cri, cri-cri, / ——chirp, chirp,

给 gěi 世界 shìjiè 带来 dàilái 欢笑 huānxiào 。 / trae risas al mundo. / brings laughter to the world.

▼ 评论 / Comentarios / Comments

巨人的花园：分享与自私的寓意：

1. 字形的直观性：观察 巨 (jù) 或 周 (zhōu) ，能帮助学生联系字形与字义，而不是死记硬背。
2. 从单字到词语的跳跃：这些字很少单独使用，而是作为构词的‘零件’出现在很多常用词中。认识一个字，就能打开认识十几个词的大门。
3. 语境记忆：结合具体的例句来学习 围 (wéi) 这样的字，比孤立地背诵字义更容易记住。

Comentario Pedagógico: El jardín del gigante: la moraleja de compartir frente al egoísmo:

1. La transparencia de la forma: Observar 巨 (jù) o 周 (zhōu) ayuda a conectar la forma del carácter con su significado, en vez de memorizarlo a ciegas.
2. El salto de carácter a palabra: Estos caracteres rara vez se usan solos; aprender uno abre la puerta a muchas palabras nuevas.
3. Memoria por contexto: Aprender un carácter como 围 (wéi) junto con una frase real ayuda mucho más que memorizar su significado de forma aislada.

Pedagogical Commentary: The giant's garden: the moral of sharing versus selfishness:

1. The transparency of form: Observing 巨 (jù) or 周 (zhōu) helps connect the character's shape to its meaning, instead of memorizing it blindly.
2. The leap from character to word: These characters are rarely used alone; learning one opens the door to many new words.

3. **Memory through context:** Learning a character like 围 (wéi) together with a real sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation.
